

NOTFÄLLE

ÄRZTLICHE DIENSTE

Rufen Sie immer Ihren oder den nächst liegenden Hausarzt an. Über den Telefonbeantworter wird der diensthabende Notfallarzt bekannt gegeben.

SAMSTAG/SONNTAG 14./15. JANUAR 2012

TIERÄRZTE

Dr. med. vet. Emil Amacker, St. Peterzell, 071 377 19 19 Tierklinik Au AG, Bütschwil, Austrasse 1, Telefon 071 982 88 77 Tierklinik Nesslau 071 995 50 50

ZAHNARZT

Freitag ab 18 Uhr Telefon 144

TELEFONE

- Polizei 117
Feuerwehr 118
SANITÄTSNOTRUF 144
Strassenhilfe 140
Rega 1414
Die Dargebotene Hand 143
Spital Wattwil 071 987 31 11
Vergiftungen 145
Medikam.-Info 0900 57 35 54
Jugendnotruf 071 243 77 77

BERATUNGSSTELLEN

SOZIALE FACHSTELLEN

TOGGENBURG
Bahnhofstr. 6, 9630 Wattwil
Telefon 071 987 54 40
www.soziale-fachstellen.ch
info@soziale-fachstellen.ch

PSYCHIATRISCHES ZENTRUM

Hembergerstrasse 22, 9630 Wattwil, Telefon 058 228 67 77, Montag bis Freitag, 8 bis 12 und 14 bis 17 Uhr.

VORGEHEN

BITTE BEACHTEN

Notfälle treten plötzlich und unerwartet auf. Bewahren Sie Ruhe. Rufen Sie in dringenden Fällen die Nummer 144 an. Denken Sie an die 5-W-Regel: Wer ruft an? Wo ist es passiert? Was ist geschehen? Wie viele Leute sind beteiligt? Warten Sie auf Rückfragen!

IMPRESSUM

Toggenburger Tagblatt

Verlag: Toggenburg Medien AG
Geschäftsleitung: Marcel Steiner
Chefredaktorin: Sabine Schmid (sas)
Redaktion: Barbara Anderegg (ban) stellvertretende Chefredaktorin; Matthias Giger (mgi); Urs M. Hemm (uh); Olivia Hug (ohu); Hansruedi Kugler (hak); Conny Oberholzer (coo).

Produktion: Janine Lenherr (Leitung); Heidi Hartmann; Franz Köller; Gabi Kothleitner; Helene Lusti; Verena Reichenbach; Kerstin Schulze; Milena Stampfli.

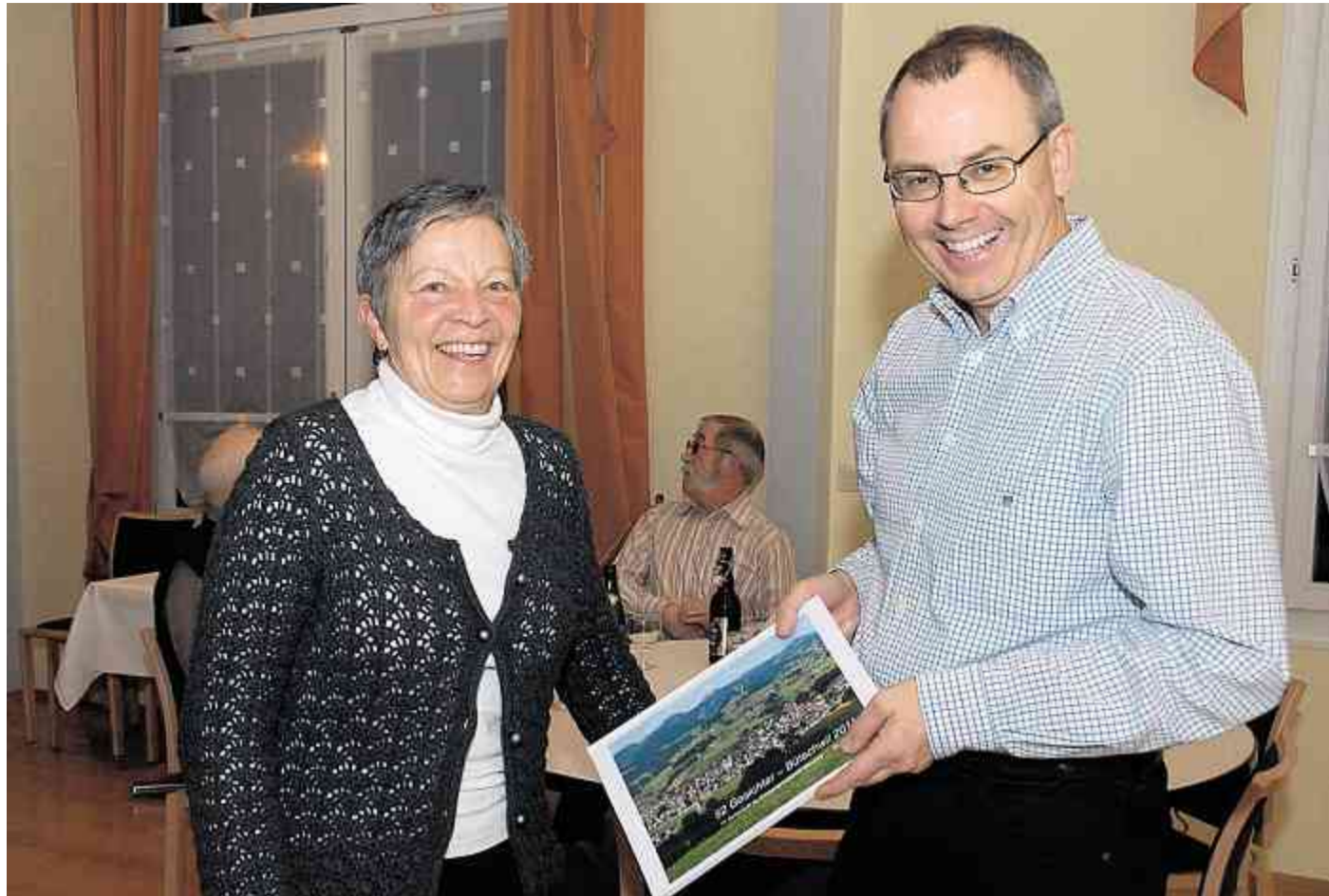
Inserateverkauf:
Publicitas/Toggenburg Medien AG
Ebnaterstrasse 18, 9630 Wattwil
Tel. 071 987 48 48, Fax 071 988 71 29
publicitas@toggenburgmedien.ch
Markus Bachschmied (Filialleiter) Aлена Modesti; Othmar Ryffel

Auflage (Wemf) beglaubigt:
Täglich 4700 Exemplare (provisorisch)
Donnerstag 16 693 Grossauflage

Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder kopiert, bearbeitet oder sonstwie verwertet werden. Ausgeschlossen ist auch eine Einspeisung auf Online-Dienste. Jeder Verstoß wird vom Verlag rechtlich verfolgt.

ADRESSE DER REDAKTION

Haben Sie etwas Interessantes gesehen oder gehört? Dann melden Sie sich bitte bei der Redaktion Toggenburger Tagblatt, Ebnaterstrasse 18, 9630 Wattwil, 071 987 48 48 oder per E-Mail: redaktion@toggenburgmedien.ch (red)



Dorfchronist Markus Hofer zeigt Margrit Scherrer, die ihn vor Jahresfrist zu diesem Amt überredet hatte, sein Werk.

Bild: Hansruedi Kugler

Bütschwil in 52 Gesichtern

Markus Hofer war ein Jahr lang Bütschwiler Dorfchronist. Am Mittwoch stellte er seine Chronik im «Hirschen» vor: Er erzählt darin das Bütschwiler Jahr mit 52 Porträts aktiver Bütschwiler.

HANSRUEDI KUGLER

BÜTSCHWIL. Markus Hofer ist ein stiller Beobachter. Als Chronist im einjährigen Auftrag der Museumsgesellschaft hat er vor allem fleissig die Lokalpresse gelesen. Bis Ende 2011 stapelten sich die Bütschwil betreffenden Ausschnitte auf einen halben Meter Höhe. Das Resultat: Ein kurzweiliger Überblick und dank der Porträts eine Würdigung der ebenfalls meist «stillen Schaffer». Am Chronikabend las Markus Hofer während rund 80 Minuten eine Auswahl seiner humorvollen Kurzporträts vor.

Das Bütschwiler Jahr 2011 beginnt mit der Pensionierung eines für das Wohlbefinden der Bevölkerung wichtigen Mannes, nämlich von Toni Stillhart. 21 Jahre lang hat dieser als Klärmeister



«dafür gesorgt, dass auch die Aufarbeitung der Produkte am Ende der Verdauungskette zuverlässig und klaglos funktioniert.»

Der neuen Gemeindeangestellten Karin Meile wünscht Markus Hofer «viel Ertrag in der einen Aufgabe, wenig Arbeit in der anderen.» Karin Meile leitet näm-

lich seit dem Jahresbeginn das Steuer- und Betriebsamt der Gemeinde Bütschwil.



Anfangs 2011 eröffnen die engagierten Jungunternehmer Stefan Kliebenschädel und Katja Wüst ihre vergrösserte Velothek. Wegen Platzmangel sind sie nun



in der ehemaligen Kantine des Soorparks eingemietet und weihen im März den neuen Outdoor-Bikepark ein.

Dem Dorfchronisten Markus Hofer geht es in seinem Überblick vor allem um das Aufzeigen der dörflichen Vielfalt und des Lebens, weniger um die politische Agenda. So wird die Bürgerversammlung im März zur Nebenbemerkung. Der Leser der Dorfchronik erfährt aber gleichwohl, dass Josef Fässler das Präsidium des Kirchenverwaltungsrats ab-

gibt und gleichzeitig die Gründung der Baugenossenschaft Bräggerhaus verkünden kann. Andere Ereignisse bringt Markus Hofer in Stichworten unter «diese Woche im weiteren». Zum Beispiel «Schulprojekt-Woche zum Thema Wasser» oder «Fördergesuch Gemeindevereinigung eingereicht».

Markus Hofer ist kein Vereinsmeier und viel Freizeit habe er auch nicht, dass er an alle Anlässe hätte gehen können, sagt er. So hat er sich für die Bebilderung der Dorfchronik bei Zeitungen und im Internet bedient. Das einzige Foto, das Markus Hofer selbst von seinen Porträtierten gemacht hat, ist dasjenige von Leo Rüttemann. Der pensionierte Ingenieur ist Chef der Säge Hätschberg. Diese war bis 1943 in Betrieb



und wurde nach vielen Jahren von einer Gruppe der Museumsgesellschaft unter der kundigen Führung von Leo Rüttemann vor dem Zerfall gerettet. Am 11. Schweizerischen Mühlentag vom 4. Juni setzt er jeweils die Mühle in Betrieb und erklärt sie den interessierten Besuchern.

Was für ein Jubiläum! Am 11.11.2011 wird Hans Reimann



100 Jahre alt. Und was für ein rüstiger Rentner: Noch mit 99 Jahren fuhr Hans Reimann mit dem Fahrrad ins Dorf. Das hat er unterdessen zwar aufgegeben, aber fit ist der ehemalige Metzger immer noch. Sein Rezept: Sport und regelmässige Gartenarbeit: «Alles immer schön ruhig machen und nicht hetzen», lautet sein Grundsatz. Hans Reimann freut sich über den Besuch des Gemeindepräsidenten und die Glückwunschkarte von Regierungsrätin Karin Keller-Sutter. So reiht sich Porträt an Porträt, von Gaspare Licata, seit 25 Jahren Präsident des «Circolo Italiano senza Frontiere» über den neuen Trainer des FC Bütschwil bis zur Organisatorin der Jungbürgerfeiern, der «Jungbürgermutter» Rita Schlumpf.

Wer den Abend verpasst hat, kann sich an Markus Hofer wenden oder die Dorfchronik 2011 im Ortsmuseum am Eichelstock anschauen. Die Dorfchronik liegt demnächst auch auf der Gemeindeverwaltung zum Schmökern auf.

AGENDA

HEUTE FREITAG

- BRUNNADERN
• Handorgelduett Betschart-Müller, 20.00, Gasthaus Löwen Spreitenbach
• Preisjassen, H. Bucher, 20.00, Restaurant Bahnhof
BÜTSCHWIL
• Senioren-Bibliothek 60+, 14.00-16.00, Gemeindebibliothek Bütschwil, Oberdorfstrasse 2
DIETFURT
• HV Frauengemeinschaft Bütschwil, Apéro 18.45 Uhr, 19.30, Restaurant Rössli
LICHTENSTEIG
• Tag der offenen Tür, Garage Nyffeler, 10.00-18.00

NESSLAU

- Musik und Tanz, mit Nidwaldnerbuebe, 20.30, Landgasthof Krone
WATTWIL
• Geleitetes Tischtennistraining für Jugendliche, (8 bis 18 Jahre) (Tischtennis-Club Toggenburg), 18.00-19.30, Risiturnhalle
• Tischtennistraining für Erwachsene, (Tischtennis-Club Toggenburg), 20.00-22.00, Risi
• Intouchables, 18.45, Kino Passerelle 1
• Die Kinder vom Napf, 18.45, Kino Passerelle 2
WILDHAUS
• Fundgrueb Rietli geöffnet, 14.00

MORGEN SAMSTAG

- BÄCHLI (HEMBERG)
• Singabend, für alle, die gerne singen, 19.00, Restaurant Rössli Bächli
LICHTENSTEIG
• Tag der offenen Tür, Garage Nyffeler, 10.00-15.00
• Silvana Gargiulo und Nina Dimitri, eine sensible Pianistin, eine temperamentvolle Sängerin und die feurigen bolivianischen Lieder, 20.15, Chössi-Theater
NESSLAU
• Mukli-Turnen, 9.30-10.30, Oberstufenzentrum Büelen, Turnhalle
• Unterhaltungsabend, Jodeln, Tanzen, Theater (Trachten-

- gruppe Nesslau-Neu St. Johann), 20.00, Büelensaal
OBERHELFWISCHWIL
• Turnerabend TVO, mit Liveband Animus und Amaretto, 20.00, Sonnenberghalle Oberhelwischwil
ST. PETERZELL
• Unterhaltung, (Landjugend Neckertal) Kindervorstellung 13.30, 20.00, Mehrzweckhalle St. Peterzell
WATTWIL
• Brockenstube geöffnet, Thurweg, 10.00-15.00, Brockenstube Wattwil, Thurweg
• 20-Jahr-Jubiläum Physiofit, Wilerstrasse 63, 10.00-16.00

Geschichten aus Kinderbibeln

ST. PETERZELL. Wer eine Kinderbibel als Erzählhilfe oder für die selbständige Beschäftigung der Kinder mit Geschichten sucht, der findet an der Kinderbibel-Ausstellung eine grosse Auswahl. Kinderbibeln zeichnen sich durch ansprechende Bilder aus, sind Bilderbücher mit mehr oder weniger Text. Sämtliche Bibeln können durchgeblättert werden.

Die Ausstellung richtet sich an Eltern von Klein- bis Mittelstufenkindern, an Leiterinnen vom Fiire mit de Chliine, Sonntagsschulen und an Katechetinnen und Katecheten. In der Führung am Samstag werden Ausgaben besprochen und die Kriterien einer guten und passenden Kinderbibel vorgestellt. Im «Inputs» wird die Bedeutung des Erzählens biblischer Geschichten für die Glaubensentwicklung angesprochen. (pd)

Die Kinderbibel-Ausstellung im evangelischen Kirchgemeindeaal findet statt am Samstag, 14. Januar, und Sonntag, 15. Januar.

ANSPIELZEITEN

UNIHOCCY
UHC NESSLAU SHARKS
Sonntag, 15. Januar
Herren 2. Liga, Gruppe 4: UHC Nesslau Sharks - UHC Wil, 17.00, Büelen, Nesslau

UHC UNITED TOGGENBURG
Sonntag, 15. Januar
Damen 1. Liga, Gruppe 4: UHC United Toggenburg - UHCevi Gossau, 9.00, Tuggen
UHC United Toggenburg - Greenlight Richterswil, 10.50, Tuggen

Herren 1. Liga, Gruppe 2: UHC United Toggenburg - UHC Winterthur United, 14.00, Winterthur

VOLLEYBALL
VOLLEY BÜTSCHWIL
Samstag, 14. Januar
Herren 2. Liga: Volley Bütschwil - Audax SSC, 17.00, Breite, Bütschwil

Damen 3. Liga: VBC Schaffhausen 2 - Volley Bütschwil, 18.00, Sporthalle BBZ, Mühental

Sonntag, 15. Januar
Herren 3. Liga: VBG Klettgau 2 - Volley Bütschwil, 14.00, Zimmerberg

Dienstag, 17. Januar
Damen 3. Liga: Volley Bütschwil - VBC Andwil-Arnegg 2, 20.30, Breite, Bütschwil

VOLLEY TOGGENBURG
Freitag, 13. Januar
Damen 1. Liga: VC Kanti Schaffhausen II - Volley Toggenburg II, 20.00, Munot

Samstag, 14. Januar
Damen 1. Liga: Volley Toggenburg II - VBC Andwil-Arnegg, 17.30, Kantonsschule Wattwil

Damen 3. Liga: Volley Toggenburg 4 - Appenzeller Bären 2, 18.00, Gill, Ebnat-Kappel
Damen 4. Liga: STV Wil - Volley Toggenburg 5, 18.00, Klosterweg Turnhalle

Sonntag, 15. Januar
Damen 2. Liga: VBC Schaffhausen 1 - Volley Toggenburg 3, 18.00, Sporthalle BBZ Mühental

Mittwoch, 18. Januar
Damen 2. Liga: Volley Toggenburg 3 - VBC Aadorf 3, 20.15, Rietstein Wattwil

- Die Kinder vom Napf, 17.00, Kino Passerelle 2
• Silvesterchlausen, 17.00, Kino Passerelle 1
• Sherlock Holmes: A Game of Shadows, 20.15, Kino Passerelle 2
• Der Verdigungbub, 20.15, Kino Passerelle 1

Einträge bitte melden
Agendaeinträge senden Sie an die Redaktion des Toggenburger Tagblatts, Ebnaterstr. 18, 9630 Wattwil; Telefon 071 987 48 48; Telefax 071 987 48 49; E-Mail an agenda@toggenburgmedien.ch